

## Cine y arquetipos en la didáctica de E/LE

M<sup>a</sup> PILAR GUITART ESCUDERO  
Hispanic Studies Program-University of Virginia  
[pilar.guitart@uvvalencia.org](mailto:pilar.guitart@uvvalencia.org)

### 1. Introducción

Conocer una lengua necesariamente implica también conocer la cultura en la que esa lengua se produce. En otras palabras, la competencia lingüística está plenamente garantizada cuando se alcanza cierto grado de competencia cultural. Tal y como establecimos en una experiencia práctica anterior sobre cine, trabajar con muestras de conversación real es apostar por el éxito pedagógico ya que dicho material nos permite acceder a elementos contextualizados, verbales y no verbales que, en definitiva, son los que van a asegurar la plena adecuación comunicativa (Guitart, 2007). Es, en este sentido, en el que volvemos a confirmar que la adecuación lingüística solo es posible cuando el aprendizaje parte de la explotación de materiales con un alto componente cultural, como el que nos vuelve a ofrecer la gran pantalla.

Al recurrir al cine como *medio para*, el aprendiz se introduce en una serie de elementos lingüísticos de alto contenido cultural ya que la imagen constituye una ventana a acontecimientos, lugares, tiempos y personas cuyas conversaciones comunican palabras reales y contextualizadas, a la vez que un cuadro social vivo con todo su imaginario arquetípico y cultural. En esta ocasión, deseamos ir un poco más allá al explotar la imagen como un fiel reflejo de gestos, actitudes y comportamientos, que emergen de modelos educativos y culturales, y cuyas huellas quedan plasmadas en formas de comunicación determinadas, tal y como veremos en la experiencia práctica que nos proponemos compartir a partir de la película *Te doy mis ojos* (2003).

### 2. Didáctica de E/LE y arquetipos en *Te doy mis ojos*

La multiplicidad de denominaciones que hacen referencia a la vejación, maltrato, acoso, violencia de género o violencia doméstica aluden a una única realidad salvaje y brutal sobre la que es necesario reflexionar. El aula es un lugar más que adecuado, y el aula de E/LE no lo es menos por muchos motivos: entre otros, porque de esta realidad social se derivan modos de comunicación que pueden y deben ser analizados en el ámbito de la enseñanza de una lengua.

Los objetivos básicos, que pretendemos alcanzar con esta experiencia, son la aprehensión y reflexión sobre determinados arquetipos, a partir de la recogida y análisis de una serie de datos verbales y también no verbales. En definitiva, el objetivo primordial es desarrollar la competencia lingüística y cultural, partiendo de unos determinados modos de comunicarse y que, de alguna manera, caracterizarán al arquetipo del maltratador y al de la maltratada. En resumen, se tratará de evidenciar, una vez más, la estrecha e inevitable relación existente entre el elemento lingüístico y el cultural.

La experiencia se diseñó para universitarios estadounidenses de tercer año. La procedencia no es relevante, pero sí la edad de los estudiantes por el tema y por la dureza de algunas de las secuencias. En algún momento del desarrollo de la actividad, tales imágenes podrían, y deberían, dar pie para comentar que estas, por duras que parezcan, se ven superadas con frecuencia por la cruda realidad (*la realidad supera a la ficción*). El nivel aconsejado para llevar a cabo esta serie de actividades es B2 en adelante (MCER, 2002).

La *temporización* puede ser flexible a la baja puesto que, en muchas ocasiones, los docentes nos vemos sometidos a constricciones de tiempo que impiden incluir en el currículo el visionado completo de una película. En principio, se debe contar con una hora y diez minutos para el visionado completo de la película (con subtítulos en español). Si no se cuenta con este tiempo, se puede optar por las siguientes alternativas. La primera consistiría en ver la película fuera del aula y seleccionar, para el aula, solo algunas secuencias que se sugerirán posteriormente. La selección se ha realizado por su relevancia para poder analizar determinados arquetipos. En la segunda opción, la que proponemos de manera detallada, se trabajan dos secuencias consecutivas de cinco minutos y que han sido seleccionadas por su alto valor representativo. En caso de optar por esta última opción, la duración de la actividad se podría completar en dos sesiones de *55 minutos*. Sin embargo, añadimos una actividad complementaria, por si se quisiera optar por añadir el visionado de las otras secuencias sugeridas.

Por tratarse de una unidad diseñada para una clase de cine y conversación, las *destrezas* básicas trabajadas son la comprensión y expresión oral. Sin embargo, la lectura de los subtítulos durante el visionado, la de la transcripción de ambas secuencias, la inicial tarea de investigación en internet y la tarea final de reflexión escrita, que culminará en una conversación y debate en clase, implican necesariamente un trabajo de lectoescritura. Por tanto, todas las destrezas están presentes en mayor o menor grado.

El *enfoque* es fundamentalmente comunicativo, nocional funcional, aunque también se trabaja el enfoque por tareas. Como ya hemos mencionado en varias ocasiones, esta experiencia tiene un alto componente formativo e intercultural no solo por la aproximación al estudio de arquetipos, sino porque se abordan formas de comunicación aceptables e inaceptables no solo en el ámbito de la lengua y cultura española, sino en cualquier otra lengua y cultura.

Tanto esta experiencia como la presentada en años anteriores (Guitart, 2007) pueden ser seguidas al pie de la letra o pueden ser consideradas como plataformas para la creación de otras actividades. Para terminar, nos gustaría mencionar que, de alguna manera, esta experiencia se complementa con otra anterior (Azuar, 2009) en la que se abordaron aspectos relacionados con el español coloquial y aspectos culturales sobre la ciudad de Toledo a través de la explotación de materiales como el cartel, el título y el tráiler de *Te doy mis ojos*.

### 3. Descripción de la actividad

#### 3.1. Pre-actividad

Fuera del aula, se procederá a la búsqueda de información en internet sobre algunos datos de la película y se rellenará la siguiente ficha, que deberá traerse a clase:

Título	
Año	
Dirección y guion	
Lugar de la acción	
Tiempo de la acción	
Tema principal	
Protagonistas Nombres y relación	1. 2.

Otros personajes Nombres y relación	1. 2. 3. 4. 5.
--	----------------------------

El objetivo de esta actividad es básicamente motivar y despertar interés entre los estudiantes, y que empiecen a familiarizarse con el trabajo que se va a llevar a cabo.

### 3.2. Calentamiento (15')

Revisión del vaciado de información al principio de la clase por parejas o grupos (5'), y posterior puesta en común de toda la clase (10').

### 3.3. Primer visionado y actividades de comprensión (25')

- Proyección (5') con los subtítulos (sin la transcripción) de la secuencia de la llegada de Pilar a casa y la *discusión* en la cocina y la sesión de terapia de Antonio.
- Lectura dialogada de la transcripción por parejas (5')
- Trabajo de comprensión en grupos con posible ayuda del profesor (5')
- Puesta en común de toda la clase (10')

*(Llegada de Pilar a casa, Antonio y Pilar en la cocina)*

- Hola.
- ¿Dónde has comido?
- Con Rosa.
- ¿Qué Rosa?
- Del museo.
- ¿Por qué no contestas al móvil? Te he dejado tres mensajes.
- Ah, pues no sé... he debido apagarlo en el museo y se me ha olvidado encenderlo otra vez. Como no tengo costumbre...
- ¿Y quién más ha ido?
- ¿Adónde?
- ¡Joder, a comer con esa, coño!
- Lola, otra amiga.
- ¿Y por qué no me has avisa(d)o?
- No sabía que venías a comer.
- ¿Cómo cojones vas a saberlo si no llevas el móvil?, ¿Cómo cojones vas a saberlo? ¿Pa(ra) que te lo regalé? ¿Para qué lo lleves apaga(d)o?
- Pero... si ya te he explicado que...
- ¡Pero que no me apagues el móvil, Pilar, coño! Que no me lo apagues. Que si me lo apagas, no sé lo que pasa y me cago en la puta. Y llego a casa y aquí no hay ni Dios.
- Perdón, Antonio, yo no sabía que venías a comer...
- No sabes nada, Pilar. No sabes hacer dos cosas a la vez. No sabes estar en el trabajo y contestar al teléfono.
- Coño, que se te va la cabeza en tonterías. Parece que se te va la cabeza en tonterías, cojones. ¡Mírame cuando te hablo!

*(Sesión de terapia de Antonio)*

- No la toqué, te juro que no la toqué.
- Esta vez no, Antonio pero muchas otras veces sí, y tienes que aprender a parar mucho antes.

- Venga, saca tu cuaderno. Quiero que apuntes, paso a paso, lo que piensas cuando llamas a Pilar, y no te contesta. Venga, yo te ayudo: ¿Qué pasa cuando llamas a Pilar y no te contesta?
- Pues que me pongo de muy mala hostia.
- Ya, pero no es eso lo que te cabrea. Lo que te cabrea son los pensamientos que eso te provoca, y eso es lo que vamos a cortar ¿um? ¿Qué piensas?
- Pues... que lo ha apagado porque no quiere que sepa dónde está.
- Y no quiere que los sepas... ¿por?
- No sé. No sé. No sé, prefiero no saberlo.
- ¿Por qué te está engañando?
- (*Antonio suspira*)
- Venga, Antonio si no lo dices, no podemos desmontar esa idea, y ¿cómo la desmontamos? Nos preguntamos: ¿Está realmente con otro? Respuesta racional: Que no responda al teléfono no significa necesariamente que esté con otro, sino que no puede contestar pues porque... porque está trabajando ¿Me sigues? Venga, ¿qué más piensas?
- Que no se acuerda de mí... y que..., y que cualquier día conoce a alguien..., se fija en otro...
- Vale, ahora nos preguntamos: ¿Una cosa lleva necesariamente a la otra? Respuesta racional: Que trate todos los días con hombres no significa que se enamore de ellos. ¡Coño, Antonio! Tú en la tienda todos los días ves mujeres, y no te vas con ellas. Si no lo haces tú, ¿por qué lo va a hacer Pilar?
- Coño es que a mí las de..., las que van a la tienda no me interesan nada.
- Es que yo no quiero líos, cojones. Yo, yo lo único que quiero es una relación normal.
- ¿Normal?, ¿y qué es una relación normal?
- Pues lo normal, lo normal en un matrimonio. No sé. Que los dos sepan dónde está el otro y qué hace, qué piensa.
- Ya, bueno, pues si quieres saberlo tendrás que preguntárselo, pero no se trata de controlar, se trata de tener confianza. Además, ¿cómo vas a saber lo que hace el otro en todo momento? Y lo que piensa... ¿y lo que sueña?

### 3.4. Segundo visionado y actividades de análisis y reflexión (45')

#### - Proyección (5')

En parejas y posterior puesta en común en grupo, se llevarán a cabo tres actividades consecutivas y complementarias:

#### - Análisis de lenguaje: qué (no) dicen y cómo lo dicen (15')

1. Pilar saluda, ¿y Antonio? ¿Por qué?

.....

2. ¿Qué palabras y expresiones (no) utiliza Antonio?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. ¿Qué palabras y expresiones (no) utiliza Pilar?

.....

.....

.....

4. ¿Quién habla más?, ¿Quién habla menos?, ¿Por qué?

.....  
.....  
.....

- **Análisis de gestos, actitudes y comportamiento que (no) hacen (15')**

1. ¿Qué hace Antonio al entrar en la cocina?

.....  
.....

2. ¿Cuántas preguntas le hace Antonio a Pilar?

.....  
.....

3. ¿Cómo son los movimientos y gestos de Antonio? ¿Y los de Pilar? ¿Por qué?

.....  
.....

4. ¿Cómo definirías el comportamiento y actitud de Antonio hacia Pilar?  
¿Por qué?

.....  
.....

5. ¿Cómo definirías el comportamiento y actitud de Pilar ante todas las  
preguntas de Antonio?

.....  
.....

6. ¿Cómo definirías el comportamiento y actitud de Antonio y la del  
terapeuta? ¿En qué se diferencian?

.....  
.....

.....  
.....

Elige entre la siguiente información, aquellas acciones y comportamientos que corresponden a cada uno después de analizar su forma (no) verbal de interactuar con el otro. Después, trata de establecer sinónimos y antónimos entre ellas: *aguantar, amenazar, asustar(se), culpar(se), (des)confiar, humillar, chantajear, insultar, tener miedo y pánico, agredir verbalmente, agredir físicamente, tolerar, agredir psicológicamente, maltratar, acosar, manipular, despreciar, respetar.*

<b>Antonio</b>	<b>Pilar</b>

- **Análisis de arquetipos: caracterización de los protagonistas (10')**

Después de haber analizado su lenguaje y su comportamiento, ¿cómo describirías su personalidad y sentimientos en relación a su forma de actuar y hablar? Califica a cada uno de los dos utilizando la siguiente información: *controlador, inocente, (ir)racional, (in)seguro, (im)paciente, (des)confiado, posesivo, anulado, asustado, agresivo, machista, violento, celoso,(in) fiel, exagerado, radical, mal pensado.*

Antonio	Pilar

**3.5. El debate (20')**

(5') En parejas, se colocan las siguientes expresiones útiles para debatir en la caja correspondiente:

1. *En primer lugar... y en segundo lugar,...*
2. *Para terminar...*
3. *A mi modo de ver...*
4. *Además...*
5. *No me interrumpas, por favor.*
6. *Estoy de acuerdo contigo en parte, pero...*
7. *¿Qué os parece...?*
8. *Por un lado..., pero por otro...*
9. *Creo que no tienes razón*
10. *Este tema no tiene nada que ver con...*

1. Preguntar opinión	
2. Expresar opinión	
3. Expresar acuerdo parcial	
4. Expresar desacuerdo	
5. Pedir no ser interrumpido	
6. Añadir información	
7. Enumerar	
8. Diferenciar	
9. Expresar balance	
10. Concluir	

(15') Después de un análisis y reflexión escrita en casa, se procederá a una conversación y debate en clase sobre los siguientes aspectos:

- Importancia de los modos de comunicar
- Posibles causas del maltrato e importancia del modelo educativo
- Alternativas para la prevención del maltrato

Se valorará de manera positiva a aquellos estudiantes que hayan hecho uso de más expresiones y hayan contribuido a la reflexión de modo más activo.

### 3.6. Actividad complementaria

Asimismo, se puede llevar a cabo un análisis más profundo del tipo de comunicación Pilar, Antonio y otros personajes para poder caracterizarlos arquetípicamente. Para ello, se puede ver toda la película o algunas de las secuencias que se proponen a continuación. Dichas propuestas están ordenadas cronológicamente:

Para profundizar en el arquetipo de la mujer maltratada y el maltratador, se pueden proyectar las siguientes secuencias:

- Huida de Pilar con su hijo
- Antonio y Pilar en el portal
- Antonio y Pilar en la cama
- Antonio, Pilar e hijo en el coche
- Última agresión

Para profundizar en el arquetipo de la madre, por la importancia que tiene como modelo educativo de Pilar, se pueden ver las siguientes secuencias:

- Madre con John en paseo junto al río
- Madre con sus dos hijas en el ático
- Madre con sus dos hijas en el cementerio

Esta actividad complementaria consistiría en relacionar el enunciado, con un personaje y con el tipo de función expresiva. Obviamente, pueden añadirse y eliminarse enunciados dependiendo de las secuencias proyectadas, arquetipo que se quiera analizar, estructuras y funciones que se deseen trabajar así como cualquier otra variable lingüística o cultural. La duración de esta actividad dependerá del número de secuencias que se proyecten:

1. *Dime lo que quieres y yo te lo doy.*
2. *Te lo doy todo.*
3. *Lo quiero todo.*
4. *Me lo tienes que dar todo.*
5. *Lo siento. Perdóname.*
6. *No sé. No sé. No sé, prefiero no saberlo.*
7. *¿Cómo cojones vas a saberlo?*
8. *No quería molestarte. Debía habértelo dicho.*
9. *Si no estás conmigo, yo no puedo hacer nada.*
10. *Si me dejas me corto las venas.*
11. *De palabra, no me sale ni pa Dios.*
12. *Para las cosas inútiles, siempre has sido muy buena.*
13. *Vaya pinta.*
14. *Contar tus gilipolleces.*
15. *Que te calles la puta boca.*
16. *No sé. No sé. No sé, prefiero no saberlo.*
17. *No me toques los huevos.*
18. *Déjate de tonterías.*
19. *Mírame cuando te hablo.*
20. *Una mujer no debe estar sola.*
21. *-¡Joder, a comer con esa, coño!*

22. *Que no se acuerda de mí... y que..., y que cualquier día conoce a alguien..., se fija en otro.*

FUNCIÓN	PERSONAJE	ENUNCIADO
<b>Valoración o juicio</b> (3)	1. Madre 2. 3.	<i>Casarse como Dios manda</i>
<b>Búsqueda de información</b> (1)	Juan, el inglés:	<i>¿Qué es casarse como Dios manda?</i>
<b>Entrega total</b> (2)	1. 2.	
<b>Exigencia</b> (2)	1. 2.	
<b>Disculpas</b> (2)	1. 2.	
<b>Chantaje</b> (2)	1. 2.	
<b>Dificultad para expresarse</b> (1)	1.	
<b>Humillación</b> (4)	1. Hermano de Antonio 2. 3. 4.	<i>Nos va a salir arquitecto el Antoñito.</i>
<b>Mandato</b> (3)	1. 2. 3.	
<b>Ira y violencia</b> (2)	1. 2.	
<b>Celos e inseguridad</b> (3)	1. 2. 3.	

### **Bibliografía**

- Azuar, C., (2009). “El cine en E/LE: explotación didáctica de *Te doy mis ojos* (Iciar Bollaín, 2003), para el trabajo del español oral (conversacional y coloquial)”. Disponible en <http://www.uv.es/foroele/5foro.html>
- Barbazán, D. (2010). “La mujer española y el cine español”. Disponible en <http://www.uv.es/foroele/6foro.html>
- Florez, M. (2004). “Estrategias para desarrollar diferentes tipos de textos a través de las películas”. Disponible en <http://www.mepsyd.es/redele/revista1/florez.shtml>.

- Guitart, M<sup>a</sup> P. (2007). “Aprender a conversar: ¿cómo un nativo...?”. Disponible en <http://www.uv.es/foroele/3foro.html>
- Gordillo, C. (2000). “El cine español en la clase de E/LE: una propuesta didáctica”. Disponible en <http://www.ub.es/filhis/culturele/rojas.html>
- Robles, G. (2006). “La mujer como personaje real: representaciones iconográficas”. Disponible en <http://www.uv.es/foroele/2foro.html>
- VVAA. (2009). *Clase de Cine. Actividades para la visualización de películas en español*. Barcelona: Difusión.
- VVAA. (2009). *De cine. Cuaderno de actividades*. Barcelona: SGEL.